

តារាងមាតិកា

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង GC ការពារក្រីឌីតជាក្រុម	2
I. និយមន័យ.....	2
II. កម្មវត្ថុនៃការធានា.....	5
III. វិសាលភាពនៃការធានា.....	5
IV. អត្ថប្រយោជន៍នៃការធានា.....	5
V. ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង.....	6
VI. ករណីមិនធានា.....	6
VII. ទីតាំងភូមិសាស្ត្រនៃការធានា.....	8
VIII. អ្នកទទួលផល.....	8
IX. ការកែប្រែកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង.....	9
X. ការបន្តកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង.....	10
XI. ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងគោល និងការបញ្ចប់ការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ..	10
XII. ការលុបចោលការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា.....	10
XIII. ការទាមទារសំណង.....	11
XIV. ការរក្សាព័ត៌មានសម្ងាត់.....	12
XV. ការផ្សះផ្សាវិវាទ.....	12
XVI. ដែនយុត្តាធិការ.....	12
XVII. បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ.....	12
XVIII. បទប្បញ្ញត្តិស្តីពីភាពជាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង.....	15
XIX. បទប្បញ្ញត្តិផ្សេងៗទៀត.....	16

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង

GC ការការព្រឹត្តិការណ៍

(តទៅនេះហៅថា “បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោល”)

I. និយមន័យ

១. “**អ្នកទទួលផល**” សំដៅដល់តតិយជននៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ដែលនឹងទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ ស្របច្បាប់ពីកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងនេះ។

២. “**ច្បាប់នៃប្រទេសកម្ពុជា**” សំដៅដល់ច្បាប់ដែលមាន និងបទប្បញ្ញត្តិណាមួយ ឬទាំងអស់ដែលត្រូវបានដាក់ឱ្យអនុវត្តនៅប្រទេសកម្ពុជានិង/ឬ រាល់វិសោធនកម្មដែលពាក់ព័ន្ធ។

៣. “**ខួបនៃការធានារ៉ាប់រង**” សំដៅដល់កាលបរិច្ឆេទដែលជាដំបូងរាល់ឆ្នាំ ដូចនឹងកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមធានា ។

៤. “**កាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមធានា**” គឺជាកាលបរិច្ឆេទចូលជាធរមាននៃការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ដូចមានបង្ហាញក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងនៃសមាជិកដែលត្រូវបានធានា។ វាជាកាលបរិច្ឆេទដែលខួបនៃការធានារ៉ាប់រង ចំនួនឆ្នាំនៃការធានារ៉ាប់រង និងកាលបរិច្ឆេទដល់កាលកំណត់ត្រូវបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ត្រូវបានកំណត់។

៥. “**ឆ្នាំនៃការធានារ៉ាប់រង**” សំដៅទៅរយៈពេល ១២ (ដប់ពីរ) ខែចន្លោះខួបនៃការធានារ៉ាប់រងចំនួន២ (ពីរ)។

៦. “**រយៈពេលសម្រេចចិត្ត**” សំដៅទៅលើរយៈពេល ២១ (ម្ភៃមួយ) ថ្ងៃគិតចាប់ពីថ្ងៃដែលសមាជិកដែលត្រូវបានធានាបានទទួលវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងនៃសមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

៧. “**កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង**” សំដៅដល់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងអាយុជីវិត ដែលធ្វើឡើងដោយ និងរវាងក្រុមហ៊ុន និងម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

៨. “**កាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសុពលភាព**” ឬ “**កាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើម**” គឺជាកាលបរិច្ឆេទដែលការធានារ៉ាប់រងស្របតាមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ ឬបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដែលពាក់ព័ន្ធចូលជាធរមាន។ កាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសុពលភាព ត្រូវបានបង្ហាញនៅលើវិញ្ញាបនបត្រនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោល ហើយកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើម គឺជាកាលបរិច្ឆេទនៃការចេញកិច្ចព្រមព្រៀង និង/ឬ កិច្ចសន្យាបន្ថែមនានា ដែលមានបង្ហាញក្នុងកិច្ចសន្យាបន្ថែមនីមួយៗនៅរាល់ពេលដែលខ និងលក្ខខណ្ឌដើមរបស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះត្រូវបានផ្លាស់ប្តូរជាបន្តបន្ទាប់។

៩. “**កាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់**” សម្រាប់ការធានារ៉ាប់រងនៃសមាជិកដែលត្រូវបានធានា មានន័យថាជាកាលបរិច្ឆេទដែលការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាត្រូវផុតកំណត់ ដូចមានបង្ហាញក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងនៃសមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

១០. “**សមាជិកដែលត្រូវបានធានា**” សំដៅដល់បុគ្គលដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ហើយដែលឈ្មោះ និងព័ត៌មានបញ្ជាក់អត្តសញ្ញាណត្រូវបានបង្ហាញលើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងនៃសមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

១១. “**ស្ថាប័នដែលមានអាជ្ញាបណ្ណ**” សំដៅដល់ធនាគារ គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ និងក្រុមហ៊ុនផ្តល់សេវាកម្មហិរញ្ញវត្ថុមិនមែនធនាគារ ដែលទទួលបានអាជ្ញាបណ្ណពីអាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធក្នុងប្រទេសកម្ពុជា ដើម្បីធ្វើសកម្មភាពហិរញ្ញប្បទាន។

១២. “**បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោល**” សំដៅទៅលើខ និងលក្ខខណ្ឌដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងមូលដ្ឋាន ហើយត្រូវរាប់បញ្ចូលកិច្ចព្រមព្រៀង និង/ឬ កិច្ចសន្យាបន្ថែមទាំងអស់ លើកលែងតែមានការកំណត់ជាក់លាក់ថាកិច្ចព្រមព្រៀង និង/ឬ កិច្ចសន្យាបន្ថែមនោះមិនត្រូវបានចាត់បញ្ចូលជាផ្នែកនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ។

១៣. “**ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង**” សំដៅដល់រូបវន្តបុគ្គល ឬនីតិបុគ្គលដែលមានសិទ្ធិស្របច្បាប់លើបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ។

១៤. “**អចិន្ត្រៃយ៍**” មានន័យថាការណែនាំដែលរំពឹងថាអាចស្ថិតនៅពេញមួយជីវិតរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

១៥. “**បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង**” សំដៅដល់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោល និងអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមផ្សេងៗដែលអាចនឹងភ្ជាប់មកជាមួយ។

១៦. “**បំណុលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង**” គឺជាចំនួនទឹកប្រាក់សរុបដែលអ្នក ឬសមាជិកដែលត្រូវបានធានាជំពាក់យើងខ្ញុំក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ ឬការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា រួមទាំងប្រាក់ពិន័យដែលកើតមានឡើង។

១៧. “**ស្ថានភាពដែលមានពីមុនស្រាប់**” មានន័យថាជាជំងឺដែលសមាជិកដែលត្រូវបានធានាបានដឹងច្បាស់អំពីវា។ សមាជិកដែលត្រូវបានធានាអាចត្រូវបានចាត់ទុកថាបានដឹងច្បាស់អំពីស្ថានភាពដែលមានពីមុនស្រាប់ ប្រសិនបើមានលក្ខខណ្ឌណាមួយដូចបានចែងខាងក្រោម៖

- (១) សមាជិកដែលត្រូវបានធានាបានទទួល ឬកំពុងទទួលការព្យាបាល
- (២) យោបល់វេជ្ជសាស្ត្រ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ ការថែទាំ ឬការព្យាបាលផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រត្រូវបានណែនាំ
- (៣) មានរោគសញ្ញាច្បាស់ និងជាក់លាក់ត្រូវបានបង្ហាញ ឬ
- (៤) វត្តមាននៃស្ថានភាពនោះអាចមើលឃើញដោយបុគ្គលធម្មតាក្នុងកាលៈទេសៈណាមួយ។

១៨. “បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង” សំដៅទៅលើចំនួនទឹកប្រាក់ដែលអ្នកត្រូវបង់មកឱ្យក្រុមហ៊ុនតាមការកំណត់របស់ក្រុមហ៊ុន ស្របតាមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ។

១៩. “ចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រង” មានន័យថាជាចំនួនទឹកប្រាក់នៃការធានារ៉ាប់រងដែលបានកំណត់នៅពេលចេញបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងដែលត្រូវបានបង្ហាញនៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងនៃសមាជិកដែលត្រូវបានធានា។ ប្រសិនបើចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងត្រូវបានកែប្រែជាបន្តបន្ទាប់ទៅតាមខ និងលក្ខខណ្ឌនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ ចំនួនទឹកប្រាក់ក្រោយការកែប្រែនេះនឹងក្លាយជាចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រង។ ចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងមាន ២ប្រភេទ គឺចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងប្រភេទថេរ និង ចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងប្រភេទថយចុះ។

ចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងប្រភេទថេរ មានន័យថាចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនៅរក្សាចំនួនដែលក្នុងអំឡុងពេលនៃការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

ចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងប្រភេទថយចុះ មានន័យថាចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនឹងត្រូវថយចុះ ជារៀងរាល់ឆ្នាំនៅថ្ងៃខួបនៃការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

២០. “ពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍” ឬ “ពិការភាព” មានន័យថាសមាជិកដែលត្រូវបានធានារងគ្រោះដោយការបាត់បង់ទាំងស្រុង និងដែលមិនអាចជាសះស្បើយឡើងវិញបានជាអចិន្ត្រៃយ៍នូវ៖

- ដៃទាំងពីរ ឬ
- ជើងទាំងពីរ ឬ
- ដៃម្ខាង និងជើងម្ខាង ឬ
- ភ្នែកទាំងពីរ ឬ
- ភ្នែកម្ខាង និងដៃម្ខាង ឬ
- ភ្នែកម្ខាង និងជើងម្ខាង។

តាមរយៈនិយមន័យនេះ ការបាត់បង់ទាំងស្រុង និងមិនអាចជាសះស្បើយឡើងវិញបានជាអចិន្ត្រៃយ៍នូវ៖

- (ក) ភ្នែកម្ខាង ឬទាំងសងខាង សំដៅដល់ការបាត់បង់គ្រាប់ភ្នែក ឬពិការភ្នែកទាំងស្រុង
- (ខ) ដៃម្ខាង ឬទាំងសងខាងសំដៅដល់ការបាត់បង់ចាប់ពីផ្នែកខាងលើនៃដៃឡើងទៅ និង
- (គ) ជើងម្ខាង ឬទាំងសងខាង សំដៅដល់ការបាត់បង់ចាប់ពីផ្នែកខាងលើនៃជើងឡើងទៅ។

ក្នុងករណីបាត់បង់ដៃ ឬជើង ឬភ្នែកទាំងស្រុង លិខិតបញ្ជាក់អំពីការបាត់បង់នេះអាចត្រូវបានធ្វើឡើងនៅពេលណាក៏បានក្នុងអំឡុងពេលនៃការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា និងនាពេលដែលការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានានៅមានសុពលភាព។ តាមរយៈនិយមន័យនេះ ការបាត់បង់ទាំងស្រុង និងមិនអាចជាសះស្បើយឡើងវិញបានជាអចិន្ត្រៃយ៍នូវដៃម្ខាង ឬទាំងពីរ ឬជើងម្ខាង ឬទាំងពីរ

ក៏មានន័យថាជាការបាត់បង់នូវមុខងារប្រើប្រាស់របស់ដៃម្ខាង ឬទាំងពីរ ឬជើងម្ខាង ឬទាំងពីរនោះដែរ ប្រសិនបើមានការបញ្ជាក់ត្រឹមត្រូវពីមន្ទីរពេទ្យ ដែលបានចុះបញ្ជីយ៉ាងហោចណាស់ត្រឹមថ្នាក់ខេត្តថាការបាត់បង់នោះកើតឡើងបន្ទាប់ពីថ្ងៃកំណើតឆ្នាំទី ១៨ (ដប់ប្រាំបី) របស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា ហើយដែលស្ថានភាពពិការនេះមានរយៈពេលយ៉ាងហោចណាស់ ៦ (ប្រាំមួយ) ខែ។

២១. “រយៈពេលរង់ចាំ” សំដៅទៅលើរយៈពេល ៦០ (ហុកសិប) ថ្ងៃ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមធានានៃការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ហើយត្រូវបានអនុវត្តលើសំណងមរណភាព និងពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ ដែលបណ្តាលមកពីជំងឺ ចំពោះចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងតិចជាង ឬស្មើនឹង ៣០.០០០ (សាមសិបពាន់) ដុល្លារអាមេរិក និងមានរយៈពេលកម្ចីចាប់ពី ២ (ពីរ) ឆ្នាំឡើង។

២២. “យើង” “យើងខ្ញុំ” “របស់យើងខ្ញុំ” ឬ “ក្រុមហ៊ុន” សំដៅដល់ក្រុមហ៊ុន ជីស៊ី ឡាយហ្វ អ៊ិនស្តរនេម.ក។

២៣. “អ្នក” ឬ “របស់អ្នក” សំដៅដល់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោល ដូចបានបង្ហាញនៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រង។

នៅពេលណាដែលបរិបទតម្រូវ វាក្យស័ព្ទសំដៅមានភេទប្រុស អាចត្រូវបានអនុវត្តចំពោះវាក្យស័ព្ទភេទស្រីផងដែរ ហើយវាក្យស័ព្ទជាងករចនៈ អាចត្រូវរាប់បញ្ចូលទាំងវាក្យស័ព្ទជាតហុវចនៈដែរ។

II. កម្មវត្ថុនៃការធានា

អាយុជីវិតរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

III. វិសាលភាពនៃការធានា

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះផ្តល់ការការពារលើមរណភាព និងពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ក្នុងអំឡុងពេលមានសុពលភាពនៃការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

IV. អត្ថប្រយោជន៍នៃការធានា

សំណងមរណភាព និងពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍

ប្រសិនបើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាទទួលមរណភាព ឬពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ ដូចដែលបានកំណត់នៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ ក្នុងអំឡុងពេលដែលការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានានេះកំពុងមានសុពលភាព និងផុតរយៈពេលរង់ចាំ ប្រសិនបើអាចអនុវត្តបាន ក្រុមហ៊ុននឹងផ្តល់សំណងជូនម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬអ្នកទទួលផល ទៅតាមករណីជាក់ស្តែងនូវ

ចំនួន ១០០% (មួយរយភាគរយ) នៃចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រង ដោយដកមកវិញនូវបំណុល នានា ប្រសិនបើមាន។ បន្ទាប់មក ការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនោះ ស្របតាមបណ្ណ សន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ ត្រូវបានបញ្ចប់។

ប្រសិនបើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាទទួលបានមរណភាព ឬពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ បណ្តាលមកពីជំងឺ នៅក្នុងរយៈពេលរង់ចាំនេះ ក្រុមហ៊ុននឹងបង្វិលសងជូនម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនូវ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ដែលបានបង់សម្រាប់សមាជិកដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនោះ ដោយដកមកវិញនូវ បំណុលនានា ប្រសិនបើមាន។ បន្ទាប់មក ការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានារ៉ាប់រងនោះ ស្រប តាមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ ត្រូវបានបញ្ចប់។

នៅពេលផ្តល់ប្រាក់សំណង ឬកម្រៃណាមួយខាងលើ ប្រាក់ជំពាក់ណាមួយស្របតាមបណ្ណសន្យា រ៉ាប់រងគោលនេះ ឬការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា នឹងត្រូវដកចេញពីចំនួនទឹកប្រាក់ ដែលត្រូវបានផ្តល់ ស្របតាមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ ឬការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបាន ធានា ទៅតាមករណីជាក់ស្តែង។

ខ និងលក្ខខណ្ឌទាំងនេះត្រូវជំនួសបទប្បញ្ញត្តិទាំងឡាយណាដែលផ្ទុយពីនេះ ដែលអាចត្រូវបាន ភ្ជាប់ជាមួយ ឬដាក់ជាផ្នែកនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ។

V. ការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង

រាល់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងសម្រាប់ការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាទាំងអស់ ក្រោម បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ ត្រូវបង់ម្តងម្កាត់មកឱ្យយើងខ្ញុំទៅតាមវិធីសាស្ត្រដែលយើងខ្ញុំកំណត់។ លិខិតតម្កល់ប្រាក់ដែលមានសុពលភាព ឬការកាត់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងចេញពីគណនីដែលបង្ហាញក្នុង របាយការណ៍គណនីរបស់អ្នកត្រូវបានចាត់ទុកថាជាភស្តុតាងនៃការបានបង់ប្រាក់រួច។

VI. ករណីមិនធានា

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលមិនធានាលើ៖

១. មរណភាព

មិនមានសំណងមរណភាពនឹងត្រូវផ្តល់ជូននោះទេ ប្រសិនបើមរណភាពរបស់សមាជិកដែលត្រូវ បានធានាត្រូវបានបង្កឡើងដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល ទាំងស្រុង ឬដោយផ្នែក ដោយសារ ព្រឹត្តិការណ៍ណាមួយដូចខាងក្រោម៖

- (១) ការធ្វើអត្តឃាតក្នុងរយៈពេល ២ (ពីរ)ឆ្នាំ គិតចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសុពលភាពនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោល ឬកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមធានានៃការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ដោយយកកាលបរិច្ឆេទណាមួយចុងក្រោយគេ។
- (២) ការប្រព្រឹត្តិ ឬប៉ុនប៉ងប្រព្រឹត្តបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌ។
- (៣) វីរុសហ៊ីវ (HIV) និង/ឬជំងឺណាមួយដែលជាប់ទាក់ទងនឹងវីរុសហ៊ីវ (HIV) ដែលរួមមានទាំងជំងឺអេដស៍ និង/ឬការបំប្លែង ការវិវត្តន៍ ឬការប្រែប្រួលនៃមេរោគអេដស៍។
- (៤) ការប្រើប្រាស់ថ្នាំញៀន ឬថ្នាំភ្លោចអារម្មណ៍ ឬការសេពគ្រឿងស្រវឹងហួសកម្រិត ឬបើកបរយានជំនិះក្រោមឥទ្ធិពលនៃគ្រឿងស្រវឹង ឬផលវិបាកផ្សេងៗដូចដែលបានកំណត់ដោយច្បាប់ដែលបានចូលជាធរមាន។
- (៥) មរណភាពបណ្តាលមកពីជំងឺនៅក្នុងរយៈពេលរង់ចាំ ប្រសិនបើអាចអនុវត្តបាន លើកលែងតែករណីមរណភាពបណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ជាយថាហេតុ។

២. ពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍

ក្រុមហ៊ុនមិនធានាលើការបាត់បង់ ឬពិការភាពដែលបណ្តាលមកពីព្រឹត្តិការណ៍ដែលកើតឡើងដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល ទាំងស្រុង ឬដោយផ្នែក ដោយសារព្រឹត្តិការណ៍ណាមួយដូចខាងក្រោម៖

- (១) ការធ្វើអត្តឃាត ឬប៉ុនប៉ងធ្វើអត្តឃាត ឬធ្វើឱ្យរូបសន្ទនាឯង ទោះស្ថិតក្នុងស្ថានភាពផ្លូវចិត្តប្រក្រតី ឬមិនប្រក្រតីក៏ដោយ។
- (២) ការឆ្លងវីរុសហ៊ីវ (HIV) រោគសញ្ញានៃជំងឺអេដស៍ ឬជំងឺដែលទាក់ទងនឹងជំងឺអេដស៍។
- (៣) សង្គ្រាម (មិនថាបានប្រកាស ឬមិនបានប្រកាស) ការឈ្លានពាន សកម្មភាពលុកលុយរបស់សត្រូវបរទេស សង្គ្រាមស៊ីវិល បដិវត្តន៍ ចលនាបះបោរ ចលាចលស៊ីវិល ការធ្វើកុបកម្ម ការធ្វើកូដកម្ម ការបះបោរប្រឆាំងនឹងរដ្ឋាភិបាល និងអំពើភេរវកម្ម។
- (៤) ខណៈពេលដែលសមាជិកដែលត្រូវបានធានាប្រព្រឹត្តបទឧក្រិដ្ឋ ឬកំពុងត្រូវបានចាប់ខ្លួន ឬត្រូវរងការចាប់ខ្លួន ឬកំពុងរត់គេចពីការចាប់ខ្លួន។
- (៥) ការធ្វើដំណើរចូល ការចាកចេញ ការធ្វើប្រតិបត្តិការបញ្ជា ការធ្វើប្រតិបត្តិការជួសជុលថែទាំ ឬត្រូវបានដឹកជញ្ជូនដោយយាន ឬមធ្យោបាយធ្វើដំណើរតាមផ្លូវអាកាសនានា លើកលែងតែក្នុងករណីម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគឺជាអ្នកដំណើរបងប្រាក់ធម្មតា ឬអ្នកបម្រើការលើយន្តហោះនៃក្រុមហ៊ុនអាកាសចរណ៍ពាណិជ្ជមួយ ដែលធ្វើប្រតិបត្តិការជាទៀងទាត់តាមកាលវិភាគ និងតាមគន្លងផ្លូវដឹកជញ្ជូនអ្នកដំណើរផ្លូវអាកាសដែលបានកំណត់ជាមុនរបស់ក្រុមហ៊ុន។
- (៦) ខណៈពេលដែលសមាជិកដែលត្រូវបានធានាបំពេញកាតព្វកិច្ចជាយោធា ប៉ូលីស ឬជាអ្នកស្ម័គ្រចិត្តចូលរួមក្នុងសង្គ្រាម ឬការបង្ក្រាបឧក្រិដ្ឋកម្ម។

(៧) ស្ថានភាពដែលមានពីមុនស្រាប់មុនកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមធានានៃការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា។ ស្ថានភាពដែលមានពីមុនស្រាប់ មានន័យថាជាជំងឺដែលសមាជិកដែលត្រូវបានធានាបានដឹងច្បាស់ លុះត្រាតែស្ថានភាពទាំងនោះត្រូវបានប្រកាសប្រាប់មកកាន់ក្រុមហ៊ុន និងបានទទួលយកដោយក្រុមហ៊ុន។ សមាជិកដែលត្រូវបានធានាអាចត្រូវបានចាត់ទុកថាបានដឹងច្បាស់អំពីស្ថានភាពដែលមានពីមុនស្រាប់ ប្រសិនបើមានស្ថានភាពណាមួយដូចបានចែងខាងក្រោម៖

- ក) សមាជិកដែលត្រូវបានធានាបានទទួល ឬកំពុងទទួលការព្យាបាល
 - ខ) យោបល់វេជ្ជសាស្ត្រ ការធ្វើរោគវិនិច្ឆ័យ ការថែទាំ ឬការព្យាបាលផ្នែកវេជ្ជសាស្ត្រត្រូវបានណែនាំ
 - គ) មានរោគសញ្ញាច្បាស់ និងជាក់លាក់ត្រូវបានបង្ហាញ ឬ
 - ឃ) វត្តមាននៃស្ថានភាពនោះអាចមើលឃើញដោយបុគ្គលធម្មតាក្នុងកាលៈទេសៈណាមួយ។
- (៨) សមាជិកដែលត្រូវបានធានាស្ថិតនៅក្រោមឥទ្ធិពលនៃគ្រឿងស្រវឹង ឬការប្រើប្រាស់ថ្នាំណាមួយ លើកលែងតែស្ថិតក្រោមការណែនាំរបស់គ្រូពេទ្យដែលមានអាជ្ញាបណ្ណត្រឹមត្រូវ។
- (៩) ការចូលរួមក្នុងសកម្មភាពកីឡាគ្រោះថ្នាក់រួមមាន តែមិនកំណត់ត្រឹមការជ្រមុជទឹក ការឡើងភ្នំ ការលោតធំត្រយោង ឬការប្រណាំងល្បឿនលឿនណាមួយ ឬសកម្មភាពកីឡាអាជីព។
- (១០) ពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍បណ្តាលមកពីជំងឺនៅក្នុងរយៈពេលរង់ចាំ ប្រសិនបើអាចអនុវត្តបាន លើកលែងតែករណីពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍បណ្តាលមកពីគ្រោះថ្នាក់ជាយថាហេតុ។

VII. ទីតាំងតួមិសាស្ត្រនៃការធានា

ការធានារ៉ាប់រងក្នុងករណីមរណភាព ឬពិការភាពទាំងស្រុង និងអចិន្ត្រៃយ៍ត្រូវបានផ្តល់ជូននៅទូទាំងពិភពលោក។

VIII. អ្នកទទួលផល

សមាជិកដែលត្រូវបានធានាត្រូវកំណត់ថាស្ថាប័នដែលមានអាជ្ញាបណ្ណជាអ្នកទទួលផលលំដាប់ទី១។ សំណងអតិបរមាដែលអ្នកទទួលផលលំដាប់ទី១នេះ អាចទទួលបានមានចំនួនច្រើនបំផុតស្មើនឹងចំនួនទឹកប្រាក់សរុបដែលសមាជិកដែលត្រូវបានធានានៅមិនទាន់បានទូទាត់សង ដល់ស្ថាប័នដែលមានអាជ្ញាបណ្ណនោះ ដោយផ្អែកតាមការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ឬស្មើនឹងចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបានកំណត់តាមឆ្នាំនៃការធានារ៉ាប់រង ដូចដែលបានព្រមព្រៀងនៅកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមធានានៃការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ។ ប្រសិនបើចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវ

បានធានារ៉ាប់រង មានចំនួនច្រើនជាងចំនួនទឹកប្រាក់សរុបដែលត្រូវទូទាត់សងដល់ស្ថាប័នដែលមានអាជ្ញាបណ្ណ នោះចំនួនទឹកប្រាក់ត្រូវបានធានារ៉ាប់រងដែលលើសនឹងត្រូវផ្តល់ជូនទៅដល់អ្នកទទួលផលលំដាប់ទី២។ អ្នកទទួលផលលំដាប់ទី២ គឺសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ចំពោះអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងដែលនៅមាន (ប្រសិនបើមាន) ស្របតាមការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា លើកលែងតែករណីសំណងមរណភាព។ នៅពេលការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាត្រូវបានបង្កើតឡើង សមាជិកដែលត្រូវបានធានាអាចកំណត់អ្នកទទួលផលលំដាប់ទី២ ម្នាក់ ឬច្រើននាក់ ក្នុងការទទួលសំណងមរណភាព។

ប្រសិនបើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាបានទូទាត់សងចប់សព្វគ្រប់ដល់ស្ថាប័នដែលមានអាជ្ញាបណ្ណរួចរាល់ ហើយការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានានៅមានសុពលភាព និងបន្ទាប់មកទទួលមរណភាព ឬពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ នៅមុនកាលបរិច្ឆេទផុតកំណត់ នោះសំណងធានារ៉ាប់រងនឹងត្រូវទូទាត់ជូនអ្នកទទួលផលលំដាប់ទី២ លើកលែងតែករណីពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍ ដែលសំណងពិការភាពនឹងត្រូវទូទាត់ជូនដល់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

ក្នុងករណីសមាជិកដែលត្រូវបានធានាបានតែងតាំងអ្នកទទួលផល (អ្នកទទួលផលលំដាប់ទី២) លើសពីមួយនាក់ ទៅតាមករណីជាក់ស្តែង យើងខ្ញុំទូទាត់សំណងជូនដល់បុគ្គលដែលទទួលបានការតែងតាំងដោយសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ហើយនៅរស់រានមានជីវិតបន្ទាប់ពីមរណភាពរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា ក្នុងចំណែកស្មើគ្នា លើកលែងតែសមាជិកដែលត្រូវបានធានាបានកំណត់ផ្សេងពីនេះ។ ការទូទាត់ប្រាក់នេះ នឹងត្រូវបានចាត់ទុកថាជាការដោះបន្ទុកនៃការបង់ប្រាក់ ស្របតាមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ ចំពោះការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា។ ក្នុងករណីសមាជិកដែលត្រូវបានធានាទទួលមរណភាព ហើយពុំមានអ្នកទទួលផល (ឬអ្នកទទួលផលលំដាប់ទី២) ណាម្នាក់ត្រូវបានតែងតាំង ទៅតាមករណីជាក់ស្តែង ឬអ្នកទទួលផលនោះបានទទួលមរណភាព ទឹកប្រាក់ទាំងនោះអាចនឹងត្រូវបង់ជូនសន្តតិជនរបស់អ្នកទទួលផលរូបនោះ។ ករណីនេះនឹងត្រូវអនុវត្តស្របតាមច្បាប់ជាធរមាននាពេលនោះ។

IX. ការកែប្រែកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង

កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង/ការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា អាចត្រូវបានកែប្រែដោយយើង អាស្រ័យតាមការព្រមព្រៀងបន្ទាប់ពីការវាយតម្លៃហានិភ័យធានារ៉ាប់រង ឬដោយការស្នើសុំរបស់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងដើម្បីកែប្រែព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា ដូចជាលេខទូរស័ព្ទ អាសយដ្ឋាន ឬអ៊ីមែល ឬរាល់ព័ត៌មានផ្សេងៗទៀតដែលអាចអនុវត្តបាន។

ការកែប្រែណាមួយចំពោះកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង ឬការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា នឹងមានសុពលភាព នៅពេលដែលក្រុមហ៊ុនទទួលយកការកែប្រែ ហើយការកែប្រែនោះនឹងមានប្រសិទ្ធ ភាពចាប់ពីពេលដែលកិច្ចសន្យាបន្ថែមត្រូវបានចេញជូនដោយយើងខ្ញុំ និងប្រគល់ជូនអ្នកតាម អាសយដ្ឋានស្នាក់នៅ ឬអាសយដ្ឋាននៃរាល់វិធីសាស្ត្រទាក់ទងនានាដែលមានក្នុងកំណត់ត្រារបស់យើង ខ្ញុំ។

X. ការបន្តកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង

មិនត្រូវបានអនុវត្ត។

XI. ការបញ្ចប់កិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រង និងការបញ្ចប់ការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា

ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងមានសិទ្ធិក្នុងការបញ្ចប់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោល ដោយជូនដំណឹងជា លាយលក្ខណ៍អក្សរមកយើងខ្ញុំតាមទម្រង់ដែលយើងខ្ញុំបានកំណត់នៅពេលណាក៏បាន។ រាល់ការធានា រ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាទាំងអស់នឹងត្រូវបញ្ចប់ ហើយតម្លៃសាច់ប្រាក់នៃការធានារ៉ាប់រង លើសមាជិកដែលត្រូវបានធានានីមួយៗត្រូវបង់ត្រឡប់ជូនម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង។

ប្រសិនបើម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងស្នើសុំបញ្ចប់ការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា នៅ ក្នុងរយៈពេលសម្រេចចិត្ត យើងខ្ញុំនឹងផ្តល់ត្រឡប់ជូនម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងវិញនូវបុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ដែលម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងបានបង់ បន្ទាប់ពីធ្វើការទូទាត់ជាមួយនឹងចំណាយនានាពាក់ព័ន្ធនឹងការពិនិ ត្យសុខភាព ប្រសិនបើមាន។ ប្រសិនបើផុតរយៈពេលសម្រេចចិត្ត យើងខ្ញុំនឹងផ្តល់ជូនម្ចាស់បណ្ណសន្យា រ៉ាប់រងវិញនូវតម្លៃសាច់ប្រាក់ ដូចបានបង្ហាញនៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងនៃសមាជិកដែលត្រូវបាន ធានា ដោយដកចេញនូវប្រាក់ដែលបានជំពាក់នានា (ប្រសិនបើមាន)។ បន្ទាប់ពីយើងខ្ញុំបានបង់ត្រឡប់ តម្លៃសាច់ប្រាក់ជូនម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងរួចរាល់ ការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានានឹង ត្រូវបញ្ចប់ ហើយរាល់អត្ថប្រយោជន៍ និងសិទ្ធិដែលមាន ស្របតាមការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវ បានធានានឹងត្រូវបានបញ្ចប់ និងគ្មានប្រសិទ្ធភាពតទៅទៀតនោះទេ។

XII. ការលុបចោលការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា

ការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានានឹងត្រូវបានលុបចោលដោយស្វ័យប្រវត្តិ នៅពេល ករណីណាមួយដូចខាងក្រោមកើតឡើងមុន៖

- (១) អត្ថប្រយោជន៍ដូចមានកំណត់នៅក្នុងការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានានេះត្រូវ បានទូទាត់រួចរាល់ទាំងស្រុង ឬ
- (២) ការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាបានផុតកំណត់ ឬត្រូវបានបញ្ចប់ ឬ

(៣) បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលត្រូវបានបញ្ចប់ ឬត្រូវបានលុបចោល។

ការទូទាត់ ឬការទទួលយកបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងណាមួយបន្ទាប់ពីការលុបចោលការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានានេះ នឹងមិនបង្កើតជាទំនួលខុសត្រូវណាមួយមកលើភាគីខាងយើងខ្ញុំឡើយ ប៉ុន្តែយើងខ្ញុំនឹងសងត្រលប់នូវបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលបានបង់នោះវិញ។

XIII. ការទាមទារសំណង

១. ការជូនដំណឹងអំពីការទាមទារសំណង

ការជូនដំណឹងភ្លាមៗអំពីការទាមទារសំណងត្រូវប្រគល់ឱ្យយើងខ្ញុំក្នុងរយៈពេល ៩០ (កៅសិប) ថ្ងៃបន្ទាប់ពីថ្ងៃដែលសមាជិកដែលត្រូវបានធានាទទួលមរណភាព ឬពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍។ ការជូនដំណឹងអំពីការទាមទារសំណងអាចធ្វើតាមរយៈ៖

- ក. ការជូនដំណឹងយើងខ្ញុំដោយផ្ទាល់នៅទីស្នាក់ការក្រុមហ៊ុន
- ខ. ទំនាក់ទំនងតាមទូរស័ព្ទ
- គ. ផ្ញើសារតាមប្រព័ន្ធអេឡិចត្រូនិក
- ឃ. លិខិតជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ

ប្រសិនបើអ្នកទាមទារសំណងខកខានក្នុងការជូនដំណឹងភ្លាមៗ យើងខ្ញុំនឹងមិនបដិសេធការទាមទារសំណងណាមួយឡើយ ប្រសិនបើយើងខ្ញុំត្រូវបានពន្យល់បង្ហាញដោយសមហេតុផលថា អ្នកទាមទារសំណងពុំមានលទ្ធភាពក្នុងការជូនដំណឹងភ្លាមៗតាមរយៈពេលកំណត់ ហើយអ្នកទាមទារសំណងនោះបានព្យាយាមធ្វើការជូនដំណឹងនេះលឿនបំផុតតាមដែលអាចធ្វើបាន។

២. ភស្តុតាងនៃមរណភាព

នៅពេលបានទទួលការជូនដំណឹងនេះ យើងខ្ញុំនឹងប្រគល់ជូនអ្នកទាមទារសំណងនូវទម្រង់ពាក្យស្នើសុំទាមទារសំណងព្រមទាំងបញ្ជីឯកសារតម្រូវសម្រាប់បំពេញដើម្បីជាភស្តុតាង ក្នុងរយៈពេល ២៤ (ម្ភៃបួន) ម៉ោង។ ប្រសិនបើទម្រង់ពាក្យស្នើសុំមិនត្រូវបានប្រគល់ទៅឱ្យអ្នកទាមទារសំណងក្នុងរយៈពេល ១៥ (ដប់ប្រាំ) ថ្ងៃទេ អ្នកទាមទារសំណងត្រូវបានចាត់ទុកថាបានអនុវត្តស្របតាមខ និងលក្ខខណ្ឌនៃការទាមទារសំណងនេះ ដោយយោងទៅតាមការជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរបស់អ្នកទាមទារសំណងអំពីការកើតមានឡើង និងកាលៈទេសៈនៃមរណភាព។

៣. ភស្តុតាងនៃពិការភាពទាំងស្រុង និងជាអចិន្ត្រៃយ៍

ភស្តុតាងបង្ហាញអំពីពិការភាពត្រូវដាក់ជូនយើងខ្ញុំ ដែលយើងខ្ញុំជាអ្នកមានសិទ្ធិក្នុងការសម្រេចថា ពិការភាពនោះគ្រប់លក្ខខណ្ឌដូចបានកំណត់នៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ។ យើងខ្ញុំមានសិទ្ធិស្នើឱ្យមានការពិនិត្យសមាជិកដែលត្រូវបានធានា និង/ឬ ពិនិត្យលើភស្តុតាងបង្ហាញពីមូលហេតុដែលនាំឱ្យឈានដល់ពិការភាពនោះ ដោយបុគ្គលដែលជ្រើសរើសដោយយើងខ្ញុំ។

៤. ការទូទាត់សំណង

បន្ទាប់ពីផ្ទៀងផ្ទាត់រាល់ឯកសារដែលទាក់ទងនឹងការទាមទារសំណងរួចរាល់ហើយ ប្រសិនបើត្រូវបានបញ្ជាក់ថាស្ថិតនៅក្រោមការធានារ៉ាប់រង ក្រុមហ៊ុននឹងទូទាត់សំណងដែលបានទាមទារក្នុងរយៈពេល ៣ (បី) ថ្ងៃនៃថ្ងៃធ្វើការ បន្ទាប់ពីអ្នកទាមទារសំណងបានយល់ព្រមទទួលយកចំនួនទឹកប្រាក់ទាមទារសំណងដែលបានអនុម័ត។

៥. របៀបទូទាត់សំណង

ការទូទាត់សំណងអាចត្រូវបានធ្វើឡើងតាមរបៀបផ្សេងៗដូចជា ការផ្ទេរប្រាក់តាមគណនីធនាគារ មូលប្បទានបត្រ សាច់ប្រាក់ និងរបៀបទូទាត់ផ្សេងៗទៀតដែលអាចអនុវត្តបាននៅពេលទូទាត់។

XIV. ការរក្សាព័ត៌មានសម្ងាត់

រាល់ព័ត៌មានដែលបានផ្តល់ជូនក្រុមហ៊ុន នឹងត្រូវរក្សាជាព័ត៌មានសម្ងាត់ ហើយគ្មានព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនណាមួយនឹងត្រូវបញ្ចេញទៅឱ្យភាគីទីបីណាមួយដោយគ្មានការយល់ព្រមជាមុនឡើយ លើកលែងតែបានតម្រូវ ឬអនុញ្ញាតឱ្យដោយច្បាប់ ឬបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន។

XV. ការផ្សះផ្សាវិវាទ

ចំពោះគ្រប់វិវាទនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះដែលពាក់ព័ន្ធនឹងអាជីវកម្មធានារ៉ាប់រង ភាគីណាមួយនៃវិវាទអាចនាំយកវិវាទទៅជូននិយ័តករធានារ៉ាប់រងកម្ពុជា ដើម្បីសម្រុះសម្រួលធ្វើការផ្សះផ្សាវិវាទមុននឹងប្តឹងទៅវេទិកាមជ្ឈត្តកម្ម ឬតុលាការមានសមត្ថកិច្ច លើកលែងតែរឿងព្រហ្មទណ្ឌ។

XVI. ផែនយុត្តាធិការ

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ ត្រូវអនុវត្តក្រោមផែនយុត្តាធិការនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

XVII. បទប្បញ្ញត្តិទូទៅ

១. បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ ត្រូវចាប់ផ្តើមមានសុពលភាពនៅពេលដែលយើងខ្ញុំអនុវត្តកិច្ចសន្យា ជាមួយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ហើយការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាត្រូវចាប់ផ្តើមមាន សុពលភាពបន្ទាប់ពីការបង់បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង ដូចបានកំណត់ក្នុងវិញ្ញាបនបត្រសមាជិកដែលត្រូវបាន ធានា និងអនុលោមតាម៖

ក) ចម្លើយដែលបានផ្តល់ដោយអ្នក និង/ឬ សមាជិកដែលត្រូវបានធានា ក្នុងទម្រង់ពាក្យស្នើ ឬ ទម្រង់សំណើសុំរបស់អ្នក ឬកម្រងសំណួរដែលយើងខ្ញុំផ្តល់នៅពេលក្រោយៗពាក់ព័ន្ធនឹង សំណើរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា និងព័ត៌មានណាមួយដែលផ្តល់ដោយអ្នក ឬ សមាជិកដែលត្រូវបានធានា ក្នុងចន្លោះពេលរវាងការដាក់ពាក្យស្នើសុំ ឬសំណើ និងពេល ដែលការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាត្រូវបានបង្កើតឡើង និង

ខ) របាយការណ៍សុខភាព និងរបាយការណ៍ផ្សេងៗ ព្រមទាំងកម្រងសំណួរផ្សេងៗទៀត (ដែលហៅរួមគ្នាថា “ឯកសារព័ត៌មាន”)

ហើយឯកសារព័ត៌មាននេះត្រូវក្លាយជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចសន្យាធានារ៉ាប់រងរវាងយើងខ្ញុំ និងសមាជិក ដែលត្រូវបានធានា។ ប៉ុន្តែទោះជាយ៉ាងណាក៏ដោយ ក្នុងករណីមានការផ្តល់ព័ត៌មានមិនពិតណាមួយនៅ មុនពេលចុះកិច្ចសន្យាពាក់ព័ន្ធនឹងឯកសារព័ត៌មាននេះ មានតែសំណងដែលផ្តល់ជូនតាមច្បាប់នៃព្រះ រាជាណាចក្រកម្ពុជាប៉ុណ្ណោះ ដែលនឹងត្រូវបានយកមកអនុវត្ត។

បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងរបស់អ្នករួមមាន បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោល និងអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែមដែល អាចនឹងត្រូវបានភ្ជាប់ជាមួយ។ ឈ្មោះផលិតផលនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោល និងឬ ឈ្មោះកូដ និងឬឈ្មោះ ផលិតផល និងលេខទម្រង់នៃអត្ថប្រយោជន៍ធានារ៉ាប់រងបន្ថែម ប្រសិនបើមានភ្ជាប់មកជាមួយបណ្ណសន្យា រ៉ាប់រងនេះ នឹងត្រូវបានបង្ហាញនៅលើវិញ្ញាបនបត្រនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោល។

២. រូបិយប័ណ្ណ និងរបៀបបង់ប្រាក់

រាល់ទឹកប្រាក់ដែលត្រូវបង់ឱ្យយើងខ្ញុំ ឬដោយយើងខ្ញុំ ត្រូវជារូបិយប័ណ្ណដែលមានបង្ហាញលើវិញ្ញា បនបត្រធានារ៉ាប់រងនៃសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ឬការព្រមព្រៀងបន្តបន្ទាប់ទៀត។ រាល់ទឹក ប្រាក់ដែលយើងខ្ញុំត្រូវបង់ ត្រូវធ្វើឡើងតាមរបៀបដែលកំណត់ដោយយើងខ្ញុំ។

៣. បទប្បញ្ញត្តិលើទិន្នន័យដែលតម្រូវ

ក) រាល់ព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនដែលយើងខ្ញុំបានប្រមូល ឬកាន់កាប់ដែលទាក់ទងនឹងសមាជិកដែលត្រូវ បានធានា ក្រោមវិញ្ញាបនបត្រនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោល អាចនឹងត្រូវបានប្រើប្រាស់ និង

បង្ហាញដោយយើងខ្ញុំចំពោះបុគ្គល ឬអង្គការដែលពាក់ព័ន្ធជាមួយយើងខ្ញុំសម្រាប់បញ្ហាដែលទាក់ទងនឹងការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

ខ) វាគឺជាទំនួលខុសត្រូវរបស់អ្នក និង/ឬសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ក្នុងការធានាថាព័ត៌មានផ្ទាល់ខ្លួនដែលបានផ្តល់ជូនយើងខ្ញុំត្រូវមានភាពត្រឹមត្រូវច្បាស់លាស់។ អ្នកត្រូវទទួលខុសត្រូវសងសំណង និងបន្តទទួលខុសត្រូវសងសំណងមកយើងខ្ញុំ ចំពោះរាល់ការខាតបង់ថ្លៃសេវា ការចំណាយ សកម្មភាពធានាដែលយើងខ្ញុំបានទទួលរងគ្រោះ ដែលជាលទ្ធផលនៃការថ្លោះថ្លោយរបស់អ្នក និង/ឬសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ក្នុងការអនុវត្តតាមខ និងលក្ខខណ្ឌខាងលើ។

៤. ការផ្តល់ព័ត៌មានមិនពិតអំពីអាយុ និងឬភេទ

ក) អាយុដែលមានបង្ហាញនៅក្នុងវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងនៃសមាជិកដែលត្រូវបានធានាគឺជាអាយុរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា ដែលបានប្រកាសក្នុងពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រងរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា។ អាយុដែលបានលើកឡើងខាងដើមនេះ គឺសំដៅអាយុគិតត្រឹមថ្ងៃកំណើតចុងក្រោយរបស់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង នៅកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមធានានៃការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

ក្នុងករណីមានការផ្តល់ព័ត៌មានមិនពិតអំពីអាយុ និង/ឬ ភេទ បុព្វលាភធានារ៉ាប់រង និង/ឬ អត្ថប្រយោជន៍ដែលត្រូវបង់ នឹងត្រូវកែសម្រួលដោយយោងទៅតាមអាយុ និង/ឬ ភេទពិតប្រាកដរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា។

ក្នុងអំឡុងពេល ២(ពីរ)ឆ្នាំដំបូងនៃការធានារ៉ាប់រងនៃសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ប្រសិនបើយើងរកឃើញថានៅថ្ងៃដាក់ពាក្យស្នើសុំ អាយុពិតរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានាបែរជាមានអាយុច្រើនជាង ឬគិតជាអាយុដាក់ពាក្យស្នើសុំដែលបានកំណត់ យើងខ្ញុំមានសិទ្ធិបញ្ចប់នូវការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា និងផ្តល់ត្រឡប់ជូនវិញនូវបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងបានបង់។

ខ) ប្រសិនបើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា មិនមានសិទ្ធិក្នុងការទទួលបានការធានារ៉ាប់រងទៅតាមអាយុ និង/ឬ ភេទពិតប្រាកដ ការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានានឹងត្រូវចាត់ទុកជាមោឃៈ ហើយយើងខ្ញុំនឹងបង្វិលសងជូនម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងវិញនូវបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលបានបង់។

គ) ការបង់ជូននូវអត្ថប្រយោជន៍ ស្របតាមការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានានេះ នឹងត្រូវបានធ្វើឡើង តែក្នុងករណីអាយុ និង/ឬ ភេទរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានាត្រូវបានផ្ទៀងផ្ទាត់ និងបញ្ជាក់ថាត្រឹមត្រូវ។ អាយុ និង/ឬ ភេទរបស់សមាជិកដែលត្រូវបានធានា នឹង

ត្រូវបានផ្ទៀងផ្ទាត់ និងបញ្ជាក់ថាត្រឹមត្រូវ ប្រសិនបើមានភស្តុតាងជាក់លាក់ប្រគល់មកឱ្យយើងខ្ញុំ។

៥. ភាពមិនអាចជំទាស់បាន

ការខកខានរបស់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ឬសមាជិកដែលត្រូវបានធានាក្នុងការប្រកាសបង្ហាញពីចំណុចណាមួយ ឬការថ្លែងមិនពិតរបស់ពួកគេពីចំណុចណាមួយដែលខ្លួនបានយល់ដឹងថាជាចំណុចសំខាន់សម្រាប់ការធានារ៉ាប់រង (ហើយដែលមិនបានប្រកាសបង្ហាញដោយភាគីណាផ្សេងទៀត) តែមិនមានលក្ខណៈជាការបន្ត នោះមិនអាចជាមូលហេតុនាំឱ្យក្រុមហ៊ុនចាត់ទុកការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាជាមោឃៈបានទេ បន្ទាប់ពីការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានាបានមានសុពលភាពអស់រយៈពេល ២ (ពីរ) ឆ្នាំ រាប់ចាប់ពីកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមសុពលភាពនៃការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ឬកាលបរិច្ឆេទចាប់ផ្តើមធានា ដោយយកកាលបរិច្ឆេទណាមួយចុងក្រោយគេបង្អស់។

ការខកខានក្នុងការប្រកាសបង្ហាញ ឬការថ្លែងមិនពិតអាចកើតមានឡើងលើពាក្យស្នើសុំធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា ទម្រង់បែបបទភស្តុតាងពិនិត្យសុខភាពនានា ឬរបាយការណ៍ និងចម្លើយជាលាយលក្ខណ៍អក្សរណាមួយ ដែលផ្តល់ជាភស្តុតាងនៃភាពអាចធានារ៉ាប់រងបាន។

៦. បន្ទុក និងថ្លៃចំណាយនានាដែលកំណត់ដោយច្បាប់

បុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបង់ដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង ជូនក្រុមហ៊ុនស្របតាមការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា គឺមិនបូកបញ្ចូលពន្ធនាមួយឡើយ ហើយក្នុងករណីដែលច្បាប់តម្រូវឱ្យក្រុមហ៊ុនបង់ពន្ធលើបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលបង់ដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនេះ ក្រុមហ៊ុននឹងគណនា ហើយប្រមូលពីម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងនូវចំនួនទឹកប្រាក់ដែលបានបង់ ឬត្រូវបង់ ដោយបូកបញ្ចូលពន្ធដែលត្រូវបង់ក្រោមការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានា។ ចំនួនដែលបានគណនាដោយក្រុមហ៊ុននេះ ត្រូវបង់ដោយម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងបន្ថែម និងដោយមិនមានការដក ឬកាត់កងពីចំនួនបុព្វលាភធានារ៉ាប់រងដែលត្រូវបង់ ស្របតាមការធានារ៉ាប់រងលើសមាជិកដែលត្រូវបានធានានោះឡើយ។ ពន្ធមានន័យថា ពន្ធក្នុងពេលបច្ចុប្បន្ន ឬអនាគត ដោយផ្ទាល់ ឬដោយប្រយោល រាប់បញ្ចូលទាំងពន្ធលើទំនិញ និងសេវាកម្ម ពន្ធ អាករ បន្ទុក កម្រៃ ការដកហូត ឬការកាត់ទុក ទោះក្នុងទម្រង់ណាមួយក៏ដោយ និងការពិន័យនានាពាក់ព័ន្ធនឹងចំណុចទាំងនេះ។

XVIII. បទប្បញ្ញត្តិស្តីពីភាពជាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង

(១) ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង

អ្នកជាម្ចាស់នៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ ដូចដែលមានបង្ហាញក្នុងវិញ្ញាបនបត្រនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោល រហូតដល់មានការផ្លាស់ប្តូរផ្សេងពីនេះ។ ក្នុងអំឡុងពេលសមាជិកដែលត្រូវបានធានានៅរស់រានមានជីវិត ក្នុងនាមជាម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង មានតែអ្នកប៉ុណ្ណោះដែលមានសិទ្ធិអនុវត្តរាល់សិទ្ធិឯកសិទ្ធិ និងជម្រើសដែលផ្តល់ជូនស្របតាមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ ដោយអនុលោមតាមការយល់ព្រមជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ និងសិទ្ធិរបស់អ្នកទទួលសិទ្ធិ (អនុប្បទានិក) ប្រសិនបើមាន។

(២) ការផ្លាស់ប្តូរម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រង និងអនុប្បទាន

ក្នុងអំឡុងពេលបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះមានសុពលភាព អ្នកអាចផ្លាស់ម្ចាស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះបានដោយធ្វើសេចក្តីជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ។ ការផ្លាស់ប្តូរនេះមានសុពលភាពប្រសិនបើត្រូវបានកត់ត្រាដោយយើងខ្ញុំ ក្នុងអំឡុងពេលសមាជិកដែលត្រូវបានធានានៅរស់រានមានជីវិត និងត្រូវបានបញ្ជាក់លើវិញ្ញាបនបត្រធានារ៉ាប់រងនៃសមាជិកដែលត្រូវបានធានាតែប៉ុណ្ណោះ។ យើងខ្ញុំនឹងមិនទទួលខុសត្រូវលើសុពលភាពនៃអនុប្បទានណាមួយឡើយ។

រាល់អនុប្បទានទាំងអស់ត្រូវធ្វើឡើង ដោយអាស្រ័យលើស្ថានភាពបំណុលដែលកើតមានស្របតាមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ។

XIX. បទប្បញ្ញត្តិផ្សេងទៀត

(១) ការបំពានលើច្បាប់ ការអស់សុពលភាព ឬភាពមិនអាចអនុវត្តបាននៃប្រការណាមួយក្នុងខ និងលក្ខខណ្ឌទូទៅក្រោមច្បាប់នៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា នឹងមិនត្រូវប៉ះពាល់ដល់ប្រសិទ្ធភាពនៃច្បាប់ ឬភាពដែលអាចអនុវត្តបាននៃបទប្បញ្ញត្តិផ្សេងទៀត ដូចមានកំណត់នៅក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះឡើយ។

(២) បញ្ជីឯកសារ និង/ឬ គណនីរបស់យើងខ្ញុំគឺជាកត្តាសំខាន់ក្នុងក្រោយអំពីស្ថានភាពគណនីរវាងភាគីក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ។ ការបញ្ជាក់ណាមួយរបស់បុគ្គលិកយើងខ្ញុំពាក់ព័ន្ធនឹងទឹកប្រាក់ ឬការទទួលខុសត្រូវនាពេលបច្ចុប្បន្នដែលមិនទាន់បានបង់ ឬនៅសល់ ដែលយើងខ្ញុំបានចំណាយសម្រាប់អ្នកត្រូវជាប់ជាកាតព្វកិច្ច និងចាត់ទុកជាកត្តាសំខាន់ និងចុងក្រោយចំពោះអ្នក ក្នុងតុលាការគ្រប់ជាន់ថ្នាក់ និងស្ថាប័នមានសមត្ថកិច្ចផ្សេងទៀត។

(៣) ប្រសិនបើយើងខ្ញុំពន្យារពេល ឬខកខានក្នុងការអនុវត្តសិទ្ធិ ឬដំណោះស្រាយតាមផ្លូវច្បាប់ណាមួយក្រោមបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ នឹងមិនត្រូវចាត់ទុកជាការបោះបង់ចោលឡើយ។ ការអនុវត្តសិទ្ធិ ឬដំណោះស្រាយផ្លូវច្បាប់តែមួយ ឬដោយផ្នែក មិនអាចរារាំងយើងខ្ញុំពីការអនុវត្តសិទ្ធិ ឬដំណោះស្រាយតាមផ្លូវច្បាប់ណាផ្សេងទៀតបានឡើយ។ សិទ្ធិ ឬដំណោះស្រាយតាមផ្លូវច្បាប់ផ្តល់ឱ្យក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រង

គោលនេះ ត្រូវបូកបន្ថែម និងរាប់បញ្ចូលទាំងសិទ្ធិ ឬដំណោះស្រាយតាមផ្លូវច្បាប់ផ្សេងទៀត (មិនថាផ្តល់ឱ្យដោយច្បាប់ ឬផ្សេងពីនេះ)។

(៤) បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះត្រូវបន្តមានសុពលភាព និងចងភ្ជាប់ជាកាតព្វកិច្ចសម្រាប់រាល់គោលបំណងទាំងអស់ ទោះមានការផ្លាស់ប្តូរណាមួយដូចជាការរំលាយបញ្ចូលគ្នា ការផ្លាស់ប្តូរឈ្មោះ ការស្ថាបនាឡើងវិញ ឬផ្សេងពីនេះ ដែលអាចនឹងត្រូវបានធ្វើឡើងក្រោមការកំណត់របស់យើងខ្ញុំ។

(៥) ខ និងលក្ខខណ្ឌដែលបានចែងក្នុងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះបង្កើតបានជាខ និងលក្ខខណ្ឌទាំងមូលរបស់បណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ។ រាល់ការធានាអះអាង ឬការរាយការណ៍ផ្ទុយពីនេះពីមុនណាមួយធ្វើឡើងពាក់ព័ន្ធនឹងបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ ទោះដោយផ្ទាល់មាត់ ឬដោយលាយលក្ខណ៍អក្សរ មិនត្រូវបានចាត់ទុកជាផ្នែកនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះឡើយ។

(៦) យើងខ្ញុំរក្សាសិទ្ធិក្នុងការកែប្រែ និងលក្ខខណ្ឌនៃបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ តាមវិធី និងហេតុផលដែលយើងខ្ញុំគិតថាសមស្រប ក្នុងករណីមានការផ្លាស់ប្តូរណាមួយក្នុងច្បាប់ ឬតាមគោលការណ៍នៃការប្រមូលពន្ធដែលត្រូវអនុវត្តចំពោះយើងខ្ញុំ ឬចំពោះបណ្ណសន្យារ៉ាប់រងគោលនេះ។